

LICENČNÁ ZMLUVA
podľa ustanovení § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z.

Nadobúdateľ:	Divadelný ústav v Bratislave
sídlo:	Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava
zastúpenie:	Mgr. art. Vladislava Fekete ArtD., riaditeľka
právna forma:	príspevková organizácia MK SR
IČO:	00164691
DIČ/IČ DPH:	2020829921
bankové spojenie:	
(ďalej len „DÚ“) na jednej strane	

a

Autor:	Michal Hvorecký
Dátum narodenia:	
Adresa:	
Bankové spojenie:	
(ďalej len „autor“) na druhej strane	

uzatvárajú
túto zmluvu na udelenie licencie pre divadelné predstavenie:
preklad diela Americký cisár (autor: Martin Pollack)

čl. I.
Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom zmluvy je udelenie licencie na použitie autorovho prekladu diela: Americký cisár (autor: Martin Pollack) k inscenácii prezentovanej v Štúdiu 12, v Divadelnom ústave s premiérou 4.5.2018.
2. Nositeľ práv udeľuje touto zmluvou výhradnú licenciu k použitiu diela, jeho naštudovaním a živým divadelným predvedením:
 - a) doma aj v zahraničí
 - b) časový rozsah licencie 4.5.2018 do 31.12.2019 (počet predstavení:20).
3. Do diela bez súhlasu autora nie je možné zasahovať a akokoľvek upravovať.

čl. II.
Spôsob použitia diela a rozsah licencie

1. Autor udeľuje DÚ licenciu na použitie diela nasledovným spôsobom:
 - a) verejné vykonanie diela (inscenovaním prekladu textu v Štúdiu 12)
 - b) verejné vystavenie diela na Slovensku a v zahraničí (vrátane festivalov, prezentácií a hostovaní)

čl. III.

Autorská odmena

1. DÚ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za využitie udelenej licencie na účel, spôsobom a v rozsahu podľa čl. I a čl. II. tejto zmluvy autorskú odmenu vo výške: 400 € (slovom: štyristo euro) na účet autora do 30 dní od podpisu zmluvy obomi stranami.
2. Autor berie na vedomie a súhlasí s tým, že mu objednávateľ vyplatí odmenu podľa bodu 1. tohto článku po odpočítaní príspevku vo výške 2 % z odmeny pre príslušný umelecký fond podľa zákona číslo 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších právnych predpisov.
3. Objednávateľ ako platiteľ dane a autor ako daňovník sa dohodli v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov o neuplatnení dane vyberanej zrážkou, pričom autor odmenu v zmysle tejto zmluvy zdaní sám prostredníctvom daňového priznania.
4. Vyplatením autorskej odmeny podľa predchádzajúcich odsekov tohto článku sú všetky nároky autorovi za použitie diela podľa tejto zmluvy vysporiadané.

čl. IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

A. DÚ

A/A DÚ je oprávnený:

1. použiť dielo jeho verejnou prezentáciou na Slovensku a v zahraničí
2. použiť dielo pri jeho propagovaní bez nároku autora na odmenu

A/B DÚ sa zaväzuje:

1. použiť dielo iba na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy,
2. zabezpečiť podľa spôsobu použitia diela dodržanie autorských práv, najmä práva na označenie diela a práva na jeho nedotknuteľnosť
3. Uvádzať pri každom divadelnom predstavení diela meno autora a to na plagátoch, divadelnom programe a pod.
4. Poskytnúť na premiéru divadelného predstavenia po dve voľné vstupenky.

B. Autor

B/A

1. Autor má právo na zabezpečenie ochrany svojich autorských práv k dielu, najmä neporušenie práva na nedotknuteľnosť diela, ako i práva na autorské označenie a úpravy pre podmienky divadelného predstavenia.
2. Autora má právo na uvádzanie vo všetkých propagačných materiáloch k inscenácii (bulletiny, pozvánky, plagát)

B/B Autor sa zaväzuje:

1. poskytnúť DÚ potrebnú súčinnosť pri realizácii diela, pre divadelné predstavenie
2. zaručiť DÚ, že všetky práva, ktoré touto licenčnou zmluvou udeľuje, mu patria bez obmedzenia a zodpovedá za škodu, ktorá by DÚ z nepravdivosti tohto vyhlásenia vznikla.

čl. V.
Odstúpenie od zmluvy

Od zmluvy môže ktorákoľvek zo zmluvných strán odstúpiť v prípade nesplnenia záväzku vyplývajúceho z obsahu tejto zmluvy v trojmesačnej výpovednej lehote plynúcej od doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

čl. VI.
Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
2. Všetky ďalšie práva a povinnosti vyplývajúce z tohto zmluvného vzťahu sa riadia ustanoveniami autorského zákona, resp. Občianskeho zákonníka Slovenskej republiky.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Práva a povinnosti podľa tejto zmluvy prechádzajú na nástupcov oboch zmluvných strán.
5. Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou vzniknú, sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli a tieto sú prejavom ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôle a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručným podpisom.
7. Zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu.

V Bratislave dňa

.....
DÚ

.....
autor